

**KURSE**

**Kinderkurs mit Ton und Gips**

Phantasie – Tiere – Masken – Köpfe. Kinder gestalten nach Masken oder modellieren Köpfe nach einfachen Grundtechniken. Unter fachkundiger Leitung erlernen die Kinder kreativ und spielerisch ihre Ideen umzusetzen. Der Kurs 165 unter der Leitung von Katrin Schulthess beginnt am Samstag, 9. November 2002, 9.00 Uhr im Gemeinschaftszentrum Resch in Schaan. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: info@stein-egerta.li

**Verputztechniken mit Lehm mit Flurin Saluz**

Die Teilnehmenden lernen den traditionellen und modernen Baustoff Lehm kennen. Seine Eigenschaften als Bindemittel, Zuschlagstoffe wie farbige Lehme, Sand und Faserstoffe sowie die physikalischen Eigenschaften werden ihnen vermittelt. Praktisches Gestalten mit Lehm. Sie erlernen Verputztechniken und bearbeiten Wände oder Bauplatten mit farbigem Lehm. Der Kurs 136 unter der Leitung von Flurin Saluz beginnt am Samstag, 9. November 2002, 9.00 Uhr im Gemeinschaftszentrum Resch in Schaan. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: info@stein-egerta.li

**«s bsundrige Kärtle»**

Aus verschiedenen Papieren, Bändern und auch Naturmaterialien gestalten wir Karten für Anlässe wie Weihnachten, Glückwunschkarten etc. Auf Wunsch kann auch die Embossing-Technik erlernt werden. Der Kurs 137 unter der Leitung von Isolde Winder beginnt am Dienstag, 12. November 2002, 19.30 Uhr in der alten Schule in Gamprin. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: info@stein-egerta.li

**Rücken- und Nacken-Massage**

In diesem Kurs zeigt Caroline Wille die Anwendung und Wirkung der Massage im Bereich des Rückens, Nackens und der Schultern für den Hausgebrauch. Der Kurs ist so aufgebaut, dass die Teilnehmenden mit einfachen Massagetechniken wirkungsvoll Verspannungen lösen können. Der Kurs 784 unter der Leitung von Caroline Wille findet am Samstag, 9. November 2003 im Haus Stein-Egerta von 9.00 bis 12.00 und von 13.30 bis 16.30 Uhr statt. Es hat nur noch wenige Plätze frei. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: info@stein-egerta.li

**«Die Baumfrau»**

**BUCHS** – Am Mittwoch, den 13. November um 14 Uhr ist Dorothee Schlumpf-Schürenberg mit ihrem Puppentheater Marottino im Fabriggli zu Gast. Sie spielt für Kinder ab 6 Jahren und Erwachsene das japanische Märchen «Die Baumfrau».

Das Stück zeigt in stimmungsvollen Bildern Leben, Sterben, Verwandlung und den Aufbruch zu neuen Ufern. Hanako, eine arme Bauerntochter, besucht jeden Tag einen von ihr geliebten Baum. Eines Tages spricht dieser zu ihr, erzählt, dass er bald gefällt werden solle, dass aus seinem Holz ein Schiff für den König gebaut werde, sodass dieser damit sein Inselreich bereise. Alles geschieht wie vorausgesagt – aber das Schiff lässt sich von niemandem steuern... Und dann? Vorbeikommen und selber miterleben!

**Redesicherheit und Präsentation**

**SCHAAN** – «Liebe Kolleginnen und Kollegen...» – Vor Publikum, vor vielen Leuten etwas vorzustellen oder eine Rede zu halten, das ist nicht jedermanns bzw. jederfraus Sache, aber lernbar. Ziel und Inhalte dieses Kurses sind: Sicherheit gewinnen für freies Reden und Darstellen; Kreativitäts- und Schnelligkeitstraining; Vor- und Nachteile der gebräuchlichsten Präsentationsmedien; Präsentation vor einer Gruppe von Zuhörer/-innen; der eigenen Stimmigkeit bewusst werden; persönliche Ausstrahlung stärken. Die Kursleiterin Hildegard Salzmann ist ausgebildete Moderatorin und Projektmanagerin; sie ist seit vier Jahren als Kommunikationstrainerin in der Erwachsenenbildung tätig. Dieser Kurs – organisiert in Zusammenarbeit mit dem BWI der GWK – dauert von Freitag 15. November 19.00 Uhr bis Samstag 16. November 16.30 Uhr und findet im Haus Stein-Egerta statt.

Informationen und Anmeldung bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta, Tel. 232 48 22, oder info@stein-egerta.li.

**VOLKSSERVICE**

DIE WICHTIGSTEN NUMMERN FÜR LIECHTENSTEIN

NOTRUFNUMMERN		
	Sanität	144
	Feueralarm Öl-, Chemleunfälle	118
	Polizei	117
	Rettingsflugwacht	14 14
	Tox-Zentrum	01/251 51 51

ÄRZTE IM DIENST 18.00 h – 08.00 h		
Sa.	09.11. Dr. Roland Fietz, Ruggell	373 33 35
So.	10.11. Dr. Wolfram Müssner, Vaduz	232 76 76
Mo.	11.11. Dr. Eckl Hermann, Schaan	235 08 08
Di.	12.11. Dr. Juan Caballero, Schaan	232 77 22
Mi.	13.11. Dr. Ruth Kranz, Balzers	384 23 23
Do.	14.11. Dr. Pepo Frick, Mauren	373 40 30
Fr.	15.11. Dr. Thomas Schmidle, Schaan	232 92 01

ZAHNÄRZTE IM DIENST		
Sa.	09.11. Med.dent. Franz Müller, Vaduz	237 59 59
So.	10.11. Med.dent. Franz Müller, Vaduz	237 59 59

STÖRUNGSDIENSTE		
	Telefon-Störung	175
	Liechtensteinische Kraftwerke	
	während der Geschäftszeit	236 01 11
	ausserhalb der Geschäftszeit	233 37 33
	Liechtensteinische Gasversorgung	
	Störungs- und Pikettdienst	233 35 55
	Heizungs-Sanitär-Service Ospelt Haustechnik	233 37 30
	LGGA Gemeinschaftsantenne Gaffel	232 88 77

APOTHEKEN		
	Schlossapotheke Vaduz Aeulestrasse 60	233 25 30
	Laurentius-Apotheke Schaan, Landstrasse 97	232 48 44

KRANKENHÄUSER		
	Vaduz	235 44 11
	Grabs	081/772 12 11
	St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
	St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
	Chur Kantonsspital	081/256 61 11
	Chur Kreuzspital	081/255 21 11
	Chur Fontana	081/254 81 11
	Walenstadt	081/736 11 11
	Altstätten	071/757 44 11
	LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

BESTATTUNGSDIENSTE		
	Kintra Bestattungsinstitut (wenn keine Antwort)	392 37 33 392 37 34
	Marxer Peter, Bendern	373 12 82
	Bemax, Schaan	233 49 50

BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN		
	Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
	Hauptsitz SBB AG	
	Telefon-Zentrale	051/220 11 11
	Bahnhofoleitung Buchs	051/228 61 11
	Bahnhofoleitung Sargans	051/228 61 11
	Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
	Flughafen Zürich	
	Auskunft über Ankunft und Abflug Rheintalflug Altenrhein	0900 300 313 071/858 27 00

DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNGSSTELLEN		
	Abschleppdienst 8.11. – 15.11.	373 10 85
	Heinrich Marxer, Nendeln privat	373 10 05
	AIDS-Hilfe Liechtenstein	232 05 20
	Altersberatungsstelle KBA	237 65 65
	Babysitterdienst	233 24 38
	Am für soziale Dienste	236 72 72
	Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
	Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
	Fax	380 02 04
	INFRA Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Mi 9.00–11.00 Uhr und Do 14.00–16.00 Uhr)	232 08 80
	Schwangerschaftsberatungsstelle SBS	
	Sprechstunde nach Vereinbarung St.-Florins-Gasse 7, Vaduz	232 58 80
	Kinder-Sorgentelefon	233 31 31
	Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
	Pilzkontrolle Oberland Bachmann Erich	392 41 61
	Haldenweg 20, Triesen	079/280 99 51
	Pilzkontrolle Unterland Sabine Gahr	
	Mühlegasse 21, Schaanwald	768 14 86
	Brigitte Blank	078/660 52 19
	Tierschutzheim	232 60 02

**Wie ein reinigendes Gewitter**

Blitzschnell!  
Blitzsauber!

**Risch reinigt Rohre AG**

KANALREINIGUNG - MULDERSERVICE  
TEL. 00423/232 43 58 www.rrr.li  
NOTFALL 24 Stunden-Service 079/439 01 03

Gebäudereinigung

**TOP Service**

schnell · korrekt · zuverlässig Tel. 232 51 51

**AFS SECURITY SERVICES**

AFS Notöffnungen  
Tel. 232 11 11

**AFS SECURITY SERVICES**

**SCHLOSS APOTHEKE**

365 Tage für Sie im Dienst

Jeden Sonn- und Feiertag von 10.00 bis 11.30 Uhr geöffnet.

Vaduz Tel. 233 35 30

**LIECHTENSTEINISCHE ÖLVERTRIEBS-GmbH, SCHAAN**

**IHR HEIZÖLLIEFERANT!**

Büro:  
Kanalstrasse 13 · 9490 Vaduz Tel. 232 11 51 · Fax 237 49 01

Flechddächer • Fassadenverkleidungen  
Stelldächer • Reparaturservice  
Altbausanierungen • Abdichtungen

**BEDACHUNGEN**

*Paul Maissen*

Im Rietle 9  
9494 Schaan

Tel. 00423 / 232 21 78  
Fax 00423 / 232 10 92  
Natel 079/437 54 68

**VOLKSBLATT**

Probleme mit der Frühzustellung?  
Kontaktieren Sie bitte unsere

**Hotline**

Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)  
Auch für Tagesanzeiger und NZZ